

**உலகநீதி**  
ஒலக நீதி  
olaga nidi  
[படகு மொழிபெயர்ப்பு]

**மூலம்:** உலகநாதரின் உலகநீதி  
படகு மொழிபெயர்ப்பு; ஒலக நீதி  
முனைவர் இரா.கு.ஆல்துரை  
ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு; 2019 [www.edubilla.com](http://www.edubilla.com).

முன்னுரை

தமிழில் நீதிநெறி (அறநெறி) நூல்கள் பல இருக்கின்றன. இவை எல்லாம் மனித வாழ்க்கையை மேம்படுத்தும் இலக்கை நோக்கியவை. இவற்றின் பொருள்களை அறிந்து வாழ்க்கையில் கடைப்பிடித்தால் நன்மை பல கிட்டும் என்பதில் ஐயம் இல்லை. உலகநாதர் எழுதிய உலகநீதி மக்கள் எவற்றையெல்லாம் செய்ய வேண்டும் எவற்றையெல்லாம் செய்யக்கூடாது என்பவற்றைச் சுருக்கமாகச் சொல்லுகிறது. இது இந்நூலின் தனிச் சிறப்பு.

இந்நூல் பதிமூன்று ஆசிரிய விருத்தப்பாக்களைக் கொண்டது. ஒவ்வொரு பாடலும் எட்டு வரிகளாக மொத்தம் இந்நூலில் 104 வரிகள் உள்ளன. பதிமூன்றாவது பாடல்வரிகள் எட்டும் புலவர்தம் நெஞ்சக் கிடக்கையைத் தெரிவிப்பனவாக உள்ளன. மற்ற பன்னிரண்டு பாடல்களின் இறுதி இரண்டடிகள் ( $12 \times 2 = 24$ ) முருகப்பெருமானைப் போற்றுகின்றன. இந்த 32 வரிகள் போக எஞ்சிய 72 வரிகளில் உலக அறங்களைக் குறிப்பிட்டுள்ளார் இப்புலவர். இந்த எழுவத்திரண்டு வரிகளில் இடம்பெற்றுள்ள அறக் கருத்துகளை படகுமொழியில் மொழி பெயர்த்துள்ளோம்.

இப்பாடல் வரிகளின் மூலம் உலக நாதர் ஒரு முருக பக்தர் என்பது தெரிகிறது. இச்செய்தியைத் தவிர இவரைப்பற்றிய வேறு குறிப்புகள் எதுவும் இல்லை. ஆசிரியரின் காலம், வரலாறு போன்ற எந்தச் செய்தியும் இல்லை. எவ்வாறோ மக்கள் நலன் கருதிய அறக் கருத்துகளை நல்கி இலக்கிய வரலாற்றில் நீங்கா இடம் பிடித்துள்ளார் இவர். எளிய நடையில்

உள்ள இந்நூல் அறநெறிகளை படகுமொழியில் மொழி  
பெயர்த்துக் கொடுத்துள்ளோம்.

## உலகநீதி

ஒலக நீதி

[படகு மொழிபெயர்ப்பு]

1.

ஓதாமல் ஒருநாளும் இருக்க வேண்டாம்  
ஒருவரையும் பொல்லாங்கு சொல்ல வேண்டாம்  
மாதாவை ஒருநாளும் மறக்க வேண்டாம்  
வஞ்சனைகள் செய்வாரோடு இணங்க வேண்டாம்  
போகாத இடந்தனிலே போக வேண்டாம்  
போகவிட்டு புறஞ்சொல்லித் திரிய வேண்டாம்

**படகு:**

ஓதாதெ ஒந்து ஜெநவு இர 0பேடா  
ஒ0ப்0பநவு ஒல்லாதெ ஏக 0பேடா  
அவ்வெய ஒந்து ஜெநவு மரெய 0பேடா  
மோச மாடுபவக்கர கோட ஒந்தி ஓக 0பேடா  
ஓகாத எடெகெரக ஓக 0பேடா  
ஓப்பதுக 0புட்டுட்டு கோள் ஏகி சுத்த 0பேடா

**ஒலிபெயர்ப்பு;**

oodaade ondu jenavu ira beeDaa  
obbanavu ollaade eega beeDaa  
avveya ondu jenavu mareya beeDaa  
moosa maadubavakkara kooDa ondi ooga beeDaa  
oogaada eDegeraga ooga beeDaa  
oopaduga buTTuTTu kooL eegi sutta beeDaa

**ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு;**

Never spend a day without learning.  
Do not speak ill of others.  
Do not ever forget your mother.  
Do not befriend devious people.  
Do not visit places if ill-repute.

Do not slander one to his back.

2.

நெஞ்சாரப் பொய்தன்னைச் சொல்ல வேண்டாம்  
நிலையில்லாக் காரியத்தை நிறுத்த வேண்டாம்  
நஞ்சுடனே ஒருநாளும் பழக வேண்டாம்  
நல்லிணக்கம் இல்லாரோடு இணங்க வேண்டாம்  
அஞ்சாமல் தனிவழியே போக வேண்டாம்  
அடுத்தவரை ஒருநாளும் கெடுக்க வேண்டாம்

**படகு:**

நெஞ்சார பொய் அதுந ஏக 0பேடா  
நெலெ இல்லாத காரியவ நெலச்ச 0பேடா  
நஞ்சோட ஒந்து ஜெநவு பளக 0பேடா  
ஒத்து 0பராதவக்க கோட ஒத்து ஓக 0பேடா  
அஞ்சாதெ தநியா 0தாரியொ ஓக 0பேடா  
ஆக்கடெயமந ஒந்து ஜெநவு கெடச 0பேடா

**ஒலிபெயர்ப்பு;**

nenjaara poy aduna eega beeDaa  
nele illaada kaariyava nelacca beeDaa  
nanjooDa ondu jenavu paLaaga beeDa  
ottu baraadavakka kooDa ottu ooga beeDaa  
anjaade taniyaa daariyo ooga beeDaa  
aakkaDeyamana ondu jenavu keDasa beeDaa

**ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு;**

Do not utter lies knowingly.  
Do not establish transient actions.  
Do not associate with people of poisonous mind  
Do not befriend people with different ideals.  
Do not venture alone into lonely places  
Do not cause other's downfall

3.



மனம்போன போக்கெல்லாம் போக வேண்டாம்  
மாற்றானை உறவென்று நம்ப வேண்டாம்  
தனம்தேடி உண்ணாமல் புதைக்க வேண்டாம்  
தருமத்தை ஒருநாளும் மறக்க வேண்டாம்  
சினம்தேடி அல்லலையும் தேட வேண்டாம்  
சினந்திருந்தார் வாசல்வழிச் சேர வேண்டாம்

**படகு:**

மநசு ஓத போக்கெல்லா ஓக 0பேடா  
ஆகாதமந சொந்தவ எந்தா நம்ப 0பேடா  
0பதுக்க சேத்தி திந்நாதெ ஊத்து 0பீய 0பேடா  
0தருமவ ஒந்து ஜெநவு மரெய 0பேடா  
கோப்பவ எத்தி அலெயாட்டவ அரச்ச 0பேடா  
கோப்பநொகெ இ0ப்0பமந 0பாயிலு பக்க சேர 0பேடா

**ஒலிபெயர்ப்பு;**

manasu ooda pookkellaa ooga beeDaa  
aagaadama sondava enduu namba beeDaa  
badukki seetti biittu tinnaade uuttu biiya beeDaa  
darumava ondu jenavuu mareya beeDaa  
koopava etti aleyaaTTava aracca beeDaa  
koopano ibbamana baayilu pakka seera beeDaa

**ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு;**

Do not give in to your desires  
Do not trust a stranger as a relative.  
Do not bury your wealth without enjoying its fruits.  
Do not forget to perform charity.  
Do not attract trouble by being angry.  
Do not visit those cannot control anger

4.

குற்றம்ஒன்றும் பாராட்டித் திரிய வேண்டாம்  
கொலைகளவு செய்வாரோடு இணங்க வேண்டாம்  
கற்றவரை ஒருநாளும் பழிக்க வேண்டாம்  
கற்புடைய மங்கையரைக் கருத வேண்டாம்

கொற்றவனோடு எதிர்மாறு பேச வேண்டாம்  
கோயிலில்லா ஊரில் குடியிருக்க வேண்டாம்

**படகு:**

குத்த ஒந்துநவு எத்தி ஏகீண்டு சுத்த 0பேடா  
கொலெ கள்ள மாடுபவக்க கோட ஒத்து ஓக 0பேடா  
கத்தவக்கவ ஒந்து ஜெநவு ஜரெய 0பேடா  
சத்திய பத்தெய மநசுநொ நெநச்ச 0பேடா  
ஆம்பமந மாத்துக அ0ட0டலு ஆக 0பேடா  
0குடி இல்லாத ஊருநொ ஒக்கலு இர 0படா

**ஒலிபெயர்ப்பு;**

kutta ondunavu etti eegiiNDu sutta beeDaa  
kole kaLLa maadubavakka kooDa ottu ooga beeDaa  
kattavakkava ondu jenavu jareya beeDaa  
sattiya patteya manasuno manasuno nenacca beeDaa  
aambamana maattuga aDDalu aaga beeDa  
guDi illaada uuruno okkalu ira beeDaa

**ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு;**

Do not always criticize others.  
Do not associate with robbers and murderers.  
Do not degrade the learned.  
Do not lust after chaste women.  
Do not antagonise those in power.  
Do not live in areas that lack a place of worship

5.

வாழாமல் பெண்ணை வைத்துத்திரிய வேண்டாம்  
மனையாளைக் குற்றமொன்றும் சொல்ல வேண்டாம்  
வீழாத படுகுழியில் வீழ வேண்டாம்  
வெஞ்சமரில் புறம்கொடுத்து மீள வேண்டாம்  
தாழ்வான குலத்துடனே சேர வேண்டாம்  
தாழ்ந்தவரைப் பொல்லாங்கு சொல்ல வேண்டாம்

**படகு:**

கோட இ0த்0து 0பதுக்காதெ எண்ண கோட சுத்த 0பேடா  
எண்டருமேலெ குத்த ஒந்தா ஏக 0பேடா  
0பய்யாத 0தொ0ட்0ட 0குய்க 0பூய 0பேடா  
0தண்டுநோகெ இந்திரிகி அஞ்ஜி ஓட 0பேடா  
கீயாந மநெதநகோட சேர 0பேடா  
கீயெ ஆதவக்கர ஒல்லாததுந ஏக 0பேடா

**ஒலிபெயர்ப்பு;**

kooDa iddu badukkaade eNNa kooDa sutta beeDaa  
eNDarumeele kutta onduu eega beeDaa  
buyyaada doDDa guyga buyya beDaa  
daNDunooge intirigi anji ooDa beeDaa  
kiiyaana manetana kooDa seera beeDaa  
kiiye aadaakkara ollaadaduna eega beeDaa

**ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு;**

Do not abandon the woman you married  
Do not castigate your wife  
Do not commit sinful act  
Do not turn tail in a battle field  
Do not join with people of low ideals  
Do not insult those fallen on hard times

6.

வார்த்தை சொல்வார் வாய்பார்த்துத் திரியவேண்டாம்  
மதியாதார் தலைவாசல் மிதிக்க வேண்டாம்  
மூத்தோர்சொல் வார்த்தைகளை மறக்க வேண்டாம்  
முன்கோபக் காரரோடு இணங்க வேண்டாம்  
வாத்தியார் கூலியை வைத்திருக்க வேண்டாம்  
வழிபறித்துத் திரிவாரோடு இணங்க வேண்டாம்

**படகு:**

0புரு மாத்தாடுவமந 0பேய நோடி சுத்த 0பேடா  
மதிச்சாதமந எ0ப்0பாயிலவு மெட்ட 0பேடா  
0தொ0ட்0டவக்க மாத்துகோவ மரெய 0பேடா  
முன்கோப்ப மநசரோட ஒத்து ஓக 0பேடா

0பாத்தியாரு கூலிய 0பீத்தாண்டிர 0பேடா  
0தாரியொ ஒப்பமந கித்து சுத்துவவக்க கோட ஒத்து ஓக 0பேடா

**ஒலிபெயர்ப்பு;**

buru maattaDuvama beeya nooDi sutta beeDaa  
madiccaadama ebbaayilavu meTTa beeDaa  
doDDavakka maattugoova mareya beeDaa  
munkooppa manasarooDa ottu ooga beeDaa  
baattiyaaru kuuliya biittuuNDira beeDaa  
daariyo ooppama kittu suttuvavakka kooDa ottu ooga beeDaa

**ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு;**

Do not follow those who are foul mouthed  
Do not visit the home of those who do not value you  
Do not forget the advice of the elderly.  
Do not associate with those with short temper  
Do not hold back your teacher's due  
Do not associate with robbers

7.

கருதாமல் கருமங்கள் முடிக்க வேண்டாம்  
கணக்கழிவை ஒருநாளும் பேச வேண்டாம்  
பொருவார்தம் போர்க்களத்தில் போக வேண்டாம்  
பொதுநிலத்தில் ஒருநாளும் இருக்க வேண்டாம்  
இருதாரம் ஒருநாளும் தேட வேண்டாம்  
எளியாரை எதிரிட்டுக் கொள்ள வேண்டாம்

**படகு:**

முந்தோசநெ இல்லாதெ காரியவ முடச்ச 0பேடா  
நஷ்டவ ஒந்து ஜெநவூ மாத்தாட 0பேடா  
சண்டெ நடவ எடெக ஓக 0பேடா  
பொது எடெயொ ஒந்து ஜெநவூ இர 0பேடா  
இ0ப்0பெடுத்திய ஒந்து ஜெநவூ அரச்ச 0பேடா  
பெல இல்லாதமந அகெக எந்தூ ஓக 0பேடா

**ஒலிபெயர்ப்பு;**



mundosane illaade kaariyava muDacca beeDaa  
nashTava ondu jenavuu maattaaDa beeDaa  
saNDe naDava eDega ooga beeDaa  
podu eDeyoo ondu jenavuu ira beeDaa  
ibbeDuttiya ondu jenavu aracca beeDaa  
pela illaadamana agega enduu ooga beeDaa

ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு;

Investigate before engaging  
Do not offer false account  
Do not get involved in your enemy's war  
Do not live in an area of common ownership  
Do not wish for two wives  
Do not develop enmity with the weak

8.

சேராத இடந்தனிலே சேர வேண்டாம்  
செய்நன்றி ஒருநாளும் மறக்க வேண்டாம்  
ஊரோடும் குண்டுணியாய்த் திரிய வேண்டாம்  
உற்றாரை உதாசினங்கள் சொல்ல வேண்டாம்  
பேரான காரியத்தைத் தவிர்க்க வேண்டாம்  
பிணைபட்டுத் துணைபோகித் திரிய வேண்டாம்

படகு:

சேராத எடையகோட சேர 0பேடா  
மாடித நண்ணிய ஒந்து ஜெநவூ மரெய 0பேடா  
ஊரவக்க எல்லாவ கோளு ஏகி சுத்த 0பேடா  
அரபவக்க எல்லாவ எளக்கார மாத்து ஏக 0பேடா  
எசரு எ0ப்0ப காரியவ 0புட 0பேடா  
ஒணை ஆகி நெர ஓகி சுத்த 0பேடா

ஒலிபெயர்ப்பு;

seeraada eDayakooDa seera beeDa  
maaDida naNNiya ondu jenavuu mareya beeDaa  
uuravakka ellaava koolu eegi sutta beeDaa  
arabavakka ellaava eLakkaara maattu eega beeDaa



esaru ebba kaariya buDa beeDaa  
oNe aagi near oogi sutta beeDaa

ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு;

Do not befriend people not fit to be seen with.  
Do not forget those who have helped you.  
Do not go about telling tales  
Do not ignore those who trust you  
Do not abandon noble acts  
Do not be a slave to those who cause trouble

9.

மண்நின்று மண்ஓரம் சொல்ல வேண்டாம்  
மனம்சலித்து சிலுக்கிட்டு திரிய வேண்டாம்  
கண்அழிவு செய்துதுயர் காட்ட வேண்டாம்  
காணாத வார்த்தையைக் கட்டுரைக்க வேண்டாம்  
புண்படவே வார்த்தைகளை சொல்ல வேண்டாம்  
புறஞ்சொல்லித் திரிவாரோடு இணங்க வேண்டாம்

**படகு:**

நெலநொ இ0த்0தூண்டு நெலதகலாருநொ ஒந்து பக்க ஏக  
0பேடா  
மநசு 0புட்டு சண்டெ ஆக்கீண்டு சுத்த 0பேடா  
அத்து கிரிச்சி 0துக்கவ தோர 0பேடா  
நோடாத ஒந்துந 0தொ0ட0டது மாடி தோர 0பேடா  
மநசு நொம்பநெங்கெ மாத்தாட 0பேடா  
கோள் ஏகி சுத்துவவக்க கோட ஒத்து ஓக 0பேடா

**ஒலிபெயர்ப்பு;**

neleno idduuNDu nelatagalaaruno ondu pakka eega beeDaa  
manasu buTTu saNDe aakkiiNDu sutta beeDaa  
attu kiricci dukkava toora beeDaa  
nooDaada onduna doDDadu maaDi toora beDaa  
manasu nombanange maattaaDa beeDaa  
kool eegi suttuvavakka kooDa ottu ooga beeDaa

ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு;

Do not condemn the land you are standing on.  
Do not quarrel with everyone due to frustration.  
Do not hurt others by losing kindness.  
Do not bear false witness  
Do not use words to hurt others  
Do not associate with those who backbite

10.

மறம்பேசித் திரிவாரோடு இணங்க வேண்டாம்  
வாதாடி வழக்கழிவு சொல்ல வேண்டாம்  
திறம்பேசிக் கலகமிட்டுத் திரிய வேண்டாம்  
தெய்வத்தை ஒருநாளும் மறக்க வேண்டாம்  
இறந்தாலும் பொய்தன்னை சொல்ல வேண்டாம்  
ஏசலிட்ட உற்றாரை நத்த வேண்டாம்

**படகு:**

0புருமாத்தாடி சுத்துவவக்ககோட ஒத்து ஓக 0பேடா  
பொய்ய மரசோதுக வாதாடண்டு இர 0பேடா  
நிந்ந தெரெமெயெ ஏகி கலக மாடண்டு சுத்த 0பேடா  
சோமிய ஒந்து ஜெநலு மரெய 0பேடா  
சத்தலெயு பொய் ஒந்துநவு ஏக 0பேடா  
எளக்கார மாடித சொந்த சாரெ ஓக 0பேடா

**ஒலிபெயர்ப்பு;**

burumaattaaDi suttuvavakka kooDa ottu ooga beeDaa  
poyya marasooduga vaadaaDiiNDira beeDaa  
ninna teremeya eegi kalaga maadiiNDu sutta beeDaa  
soomiya ondu jenavuu mareyaa beeDaa  
sattaleyu poy ondunavu eega beeDaa  
eLakkaara maadida sonda saare ooga beeDaa

**ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு;**

Do not associate with immoral men.  
Do not argue to maintain lies.  
Do not threaten to show off your strength.  
Do not forget the divine

Do not tell lies even when faced with death.  
Do not visit relatives who don't respect you

11.

அஞ்சுபேர் கூலியைக் கைக்கொள்ள வேண்டாம்  
அதுஏது இங்குஎன்னில் நீசொல்லக் கேளாய்  
தஞ்சமுடன் வண்ணான் நாவிதன் தன்கூலி  
சகலகலை ஓதுவித்த வாத்தியார் கூலி  
வஞ்சமற நஞ்சறுத்த மருத்துவச்சி கூலி  
மகானோவு தனைதீர்த்த மருத்துவன் கூலி  
இன்சொல்லுடன் இவர்கூலி கொடாத பேரை  
ஏதேது செய்வானோ ஏமன் றானே

**படகு:**

அய்து ஆந கூலிய நில்லச 0பேடா  
அவக்க 0தார எந்து கேத்தலெ கேத்துநோடு  
அடக்கநோகெ அசக நாசுவ அவக்கர கூலி  
எல்லா கலிவியவு ஏகி தந்த 0பாத்தியாரு கூலி  
நஞ்ஜு குடிய கூது எரிகெ நோடித எம்மாத்தி கூலி  
0தொ0ட0ட உருச்ச தீரிசித பண்டுத்தகாரந கூலி  
0கவ மாத்தோட இவக்கர கூலிய கொடாதவக்கர  
ஏநேந மாடிநவோ எம தரும தானு

**ஒலிபெயர்ப்பு;**

aydu aana kuuliya nillasa beeDaa  
avakka daara enthu keettale keettu nooDu  
aDakkanoooge asaga naasuva avakkara kuuli  
ellaa kaliviyavu eegi tanda baattiyaaaru kuuli  
nanju kuDiya kuudu erige nooDida emmaatti kuuli  
doDDa urucca tiirisida paNDuttagaarana kuuli  
gava maattooDa ivakkara kuuliya koDaadavakkara  
eeneena maaDinavoo ema daruma taanu

**ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு;**

Do not deprive the wages of five groups of people  
Listen, when I say who these groups are.  
The wages of washer men and hairdresser.



The wages of the teacher who taught you all.  
The wages of the midwife who cut the umbilical chord.  
The wages of the physician who saved you from pain.  
What kind of fate will they have to face  
who don't pay them with a pleasant word

12.

கூறாக்கி ஒருகுடியைக் கெடுக்க வேண்டாம்  
கொண்டைமேல் பூத்தேடி முடிக்க வேண்டாம்  
தூறாக்கித் தலையிட்டுத் திரிய வேண்டாம்  
துர்ச்சனராய்த் திரிவாரோடு இணங்க வேண்டாம்  
வீறான தெய்வத்தை இகழ வேண்டாம்  
வெற்றியுள்ள பெரியோரை வெறுக்க வேண்டாம்

**படகு:**

கூரு ஆக்கி ஒந்து மநெய கெடச்ச 0பேடா  
கொண்டெ ஒதாக ஊ கூது ஆக்க 0பேடா  
கொரெ ஏகி தலையிட்டு சுத்த 0பேடா  
0துஸ்ட காரராகி சுத்துபவக்க கோட ஒத்து ஓக 0பேடா  
மேலாந சோமிய எளக்கார மாட 0பேடா  
0கெலிக்கெ உள்ள 0தொ0ட்0டவக்கர சிடித்து தள்ள 0பேடா

**ஒலிபெயர்ப்பு;**

kuuru aakki ondu maneya keDacca beeDaa  
koNDe odaaga uu kuudu aakka beeDaa  
kore eegi taleyiTTu sutta beeDaa  
dusTakaararaagi suttubavakka kooDa ottu ooga beeDaa  
meelaana soomiya eLakkaara maaDa beeDaa  
gelikke uLLa doDDavakkara siDittu taLLa beeDaa

**ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு;**

Do not cause separation of families  
Do not take a flower that does not belong to you  
Do not interfere with malicious intent  
Do not befriend men of vicious nature  
Do not belittle the almighty

Do not hate men of spiritual attainment

